medela

www.medela.com

Medela, Inc.,
P.O. Box 660, McHenry, IL
60051-0660, USA
Ph/Tel./Tél.: 1-800-435-8316
Fax/Téléc.: 1-815-363-1246
Email/Correo electrónico/Courriel:
customer.service@medela.com

Medela Canada, Inc.,
4090B, Sladeview Crescent,
Unit 2, Mississauga, Ontario,
Canada L5L 5Y5
Ph/Tel./Tél.: 1-905-608-7272
Fax/Téléc.: 1-905-608-8720
Email/Correo electrónico/Courriel:
info@medela.ca

Printed in the USA. Medela, 2-Phase Expression, Lactina and Pump In Style are registered trademarks of Medela in the USA and a trademark in other countries. CSF, DayCarrier, PureLan, Quick Clean and PersonalFit are trademarks of Medela, Inc. in the USA and in other countries. Applications for registration of Medela is pending in other countries. US Patent #'s 4,857,051; 4,929,229; 5,776,098. Additional patent pending. All rights reserved.

Impreso en los EE.UU. Medela, Expresión de 2 Fases, Lactina y Pump In Style son marcas registradas de Medela en los Estados Unidos y marcas comerciales en otros países. CSF, DayCarrier, PureLan, y PersonalFit son marcas comerciales de Medela, Inc. en Estados Unidos y otros países. Solicitudes de registro de Medela en trámite en otros países. Patentes estadounidenses 4,857,051; 4,929,229; 5,776,098. Patente adicional en trámite. Todos los derechos reservados.

Imprimé aux Etats-Unis. Medela, Expression 2 Phases, Lactina et Pump In Style sont des marques déposées de Medela aux Etats-Unis. CSF, DayCarrier, PureLan, Quick Clean et PersonalFit sont des marques de commerce de Medela Inc. aux Etat-Unis et dans d'autres pays. Des demandes d'enregistrement de Medela sont en instance dans d'autres pays. Brevets # 4,857,051; 4,929,229; 5,776,098. Brevets additionels en instance dans d'autres pays. Tous droits réservés.

1907734 B 0706

©2006 Medela, Inc.

medela

Pump In Style® Advanced & Advanced Backpack

BREASTPUMP
BOMBA DE LACTANCIA
TIRE-LAIT

THE ORIGINAL 2-phase expression® research-based THE ORIGINAL

Instructions for use

Instrucciones de uso

Mode d'emploi

IMPORTANT SAFEGUARDS

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and performance questions, and voids the warranty.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS

DANGER: To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug electrical products immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product if it has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING: To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. A product should never be left unattended when plugged into an electric outlet.
2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or invalids.
3. Use the product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
5. Keep the cord away from heated surfaces.
6. Do not use outdoors, or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
7. Plug the transformer into Pump In Style Advanced product first and then into wall socket.
8. Only use the transformer that comes with the Pump In Style Advanced Breastpump.
9. Only use the Medela Pump In Style Advanced Battery Pak with the Medela Pump In Style Advanced Breastpumps.
10. This product is a personal care item and should not be shared between mothers.
11. Make sure the voltage of the transformer is compatible with the power source.
12. Pump only with the motor in an upright position. (See page 50)
13. Never use while sleeping or when drowsy.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Table of Contents-English

Uses 1
Health & Safety Information 1-4
Hygiene, Cleaning, Storing Breastmilk
Troubleshooting 5
Assembly Instructions
Pump In Style Advanced Breastpump 6-9
Manual Pumping 10
Pump In Style Advanced Battery Pak 11
Features of the Pump In Style Advanced Breastpump 12
Warranty 13
Ordering Parts 14
Breastpump Parts List 14
Breastfeeding Accessories (sold separately) 15
Illustration of Parts 50

Índice-Español

Medidas de seguridad importantes 16
Aplicaciones 17
Información de salud y seguridad 17-21
Higiene, Limpieza, Almacenamiento de la leche materna
Identificación y resolución de problemas 22
Instrucciones de armado para la bomba
Pump In Style Advanced Breastpump 23-26
Bombeo manual 27
Paquete de pilas Pump In Style Advanced 28
Características de las bomba de lactancia Pump In Style Advanced 29
Garantía 30
Pedidos de piezas 31
Lista de piezas de la bomba de lactancia 31
Accesorios para la lactancia (vendidos por separado) 32
Diagrama de piezas 50

Table des matières-Français

Avertissements importants 33
Pourquoi utiliser un tire-lait 34
Mesures d'hygiène et de sécurité 34-38
Hygiène, désinfection et entretien, conservation du lait maternel
Trucs de dépannage 39
Instructions d'assemblage
Tire-lait Pump In Style Advanced 40-43
Expression manuelle 44
Bloc-piles Pump In Style Advanced 45
Caractéristiques du Pump In Style Advanced 46
Garantie 47
Pour commander des pièces 48
Liste des pièces du tire-lait 48
Accessoires d'allaitement (Vendus séparémment) 49
Illustrations des pièces 50

Uses

- Collect breastmilk at work or during other absences from the baby.
- Maintain a milk supply if breastfeeding is temporarily interrupted.
- Relieve engorgement with single pumping. Single pumping with simultaneous massage is helpful to relieve engorgement.

Health & Safety Information

Important: *This product is a single user item. Use by more than one user may pose a health risk and performance questions and voids the warranty.*

Hygiene

Wash hands before touching breasts or containers and avoid touching the inside of containers or lids.

Cleaning

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Prior to cleaning, take apart all parts of your breastpump accessory kit. Especially be sure to remove the yellow valve from the breastshield and separate the white membrane from the valve prior to cleaning. See parts 6 - 8 on the illustration (Page 50).

Prior to first use:

Disassemble all parts of your kit and breastpump that come in contact with the breast and milk (except pump and bag or backpack). Sanitize by boiling for 10 minutes.

After each use:

Disassemble and wash all parts that come in contact with the breast and milk in warm, soapy water (except pump and bags).

- Rinse in clear water.

- Air-dry on clean towel and cover parts when not in use.
- Use a damp (not wet) cloth to wipe the bag and diaphragm cap of breastpump after each use (see part 14 on parts illustration Page 50).

For Quicker Cleaning:

Medela offers Quick Clean™ Micro-Steam™ Bags for daily kit disinfection.

Tubing Care:

Inspect tubing after each pumping session for condensation and/or milk.

If condensation appears in tubing:

To eliminate condensation after you have completed pumping, continue running the pump with the tubing(s) attached for another 1-2 minutes or until dry.

If There Is An Overflow:

If milk accidentally gets into the tubings:

1. Turn off the pump and unplug from power source.
2. Remove and disassemble the tubing. Wash in soapy water, then rinse in cold clear water.
3. Shake water droplets out and hang to air-dry. For faster drying, attach tubings to pump and run pump 1-2 minutes or until dry, or pour a small amount of isopropyl alcohol through the tubings to dry.

If milk accidentally gets behind the diaphragm cap:

1. Turn off the pump and unplug from power source.
2. Remove and disassemble the tubing.
3. Snap off the diaphragm cap using thumb tab.
4. Be sure the yellow plug is not plugged into any ports prior to cleaning. Wash the diaphragm cap in soapy water, then rinse in cold, clear water.

5. Use a damp (not wet) cloth to wipe the diaphragm and bag. Do not immerse the motor unit or any of the bags in water.
6. When components are completely dry, reassemble breastpump and kit.

Storing Breastmilk

Check with your hospital for specific storage instructions.

When freezing, do not fill containers more than 3/4 full to allow space for expansion. Label containers with the date of pumping.

Breastmilk Storage (For Healthy Term Babies)

	Room Temperature	Cooler with 3 Frozen Ice Packs	Refrigerator	Self-contained Refrigerator Freezer Unit	Deep Freezer
Freshly expressed breastmilk	4 hours at 66-72°F (19-22°C)[1]	24 hours at 59°F (15°C)[1]	5 - 7 days at 32-39°F (0°C)[2]	3-4 months[3]	6-12 months at 0°F (-19°C)[3]
Thawed breastmilk (previously frozen)	Do not store	Do not store	24 hours[4]	Never refreeze thawed milk	Never refreeze thawed milk

[1] Hamosh M, Ellis L, Pollock D, Henderson T, and Hamosh P: Pediatrics, vol. 97, No. 4, April 1996. pp 492-497. (4 hours at 77° F/25° C).

[2] Sosa, Roberto; Barness, Lewis: AJDC, Vol. 141, Jan. 1987.

[3] Lawrence R, and Lawrence R: Breastfeeding: A Guide For the Medical Profession, 1999, p.894.

[4] Arnold L; Recommendations for Collection, Storage and Handling of a Mother's Milk for Her Own Infant in the Hospital Setting, 3rd Edition.The Human Milk Banking Association of North America, Inc. 1999, p. 18.

Important Note: *If the temperature in the room, car or outdoors exceeds 77° F / 25° C, chill milk immediately to preserve freshness.*

Storing Breastmilk in the Pump In Style Advanced or Pump In Style Advanced Backpack Bag:

- Pump In Style Advanced and Pump In Style Advanced Backpack require one contoured cooling element (#8117010—included) for cooling up to four containers of breastmilk in the included DayCarrier™ bag.

As soon as breast pumping is finished, place the milk container or bag in the compartment with the cooling elements. If the cooling element(s) are frozen solid, they will safely cool your breastmilk for up to 12 hours. When you return home transfer the containers to the refrigerator or freezer.

Defrosting

- Thaw milk overnight in the refrigerator, or hold the bottle under warm running water to quickly thaw. You can also place the sealed container in a bowl of warm water for 20 minutes to bring it to body temperature.
- Thawed milk is safe in the refrigerator for 24 hours. **Do not refreeze.**

Caution:

- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave or in a pan of boiling water.
- Never microwave breastmilk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. Microwaving can also change the composition of breastmilk.
- If adding expressed breastmilk to container of already frozen breastmilk, make sure to add a lesser amount than the already frozen amount.

Troubleshooting

If There Is Low or No Suction

1. Make sure all connections of the kit and breastpump are secure.
2. If single pumping, make sure the port plug is placed into one of the single pumping ports.
3. Make sure the white membrane is laying flat against the yellow valve head. Check that the yellow valve head is clean and not damaged. Refer to the assembly instructions.
4. Make sure the diaphragm cap or faceplate on the front of the breastpump fits evenly and securely.
5. Make sure the ends of the tubings are fit securely into the backs of the breastshields and into the ports on the diaphragm cap or faceplate.

Other concerns

6. Take care not to kink tubing(s). If milk is seen backing up into tubing, check that tubing is not kinked or pinched.
7. When traveling outside the U.S., use battery power only.
8. If you experience discomfort while pumping contact a breastfeeding specialist. You may be more comfortable with a PersonalFit™ or SoftFit™ Breastshield. Call 1-800-TELL-YOU to locate a breastfeeding specialist in your area.
9. In the US, call Medela at 800-435-8316 or 815-363-1166. In Canada, call Medela at 800-435-8316 or 905-608-7272. In other countries, contact your local distributor or the location where you purchased your pump.

Assembly Instructions - Pump In Style Advanced Breastpumps

1. Make sure breastshield and connector are securely attached.

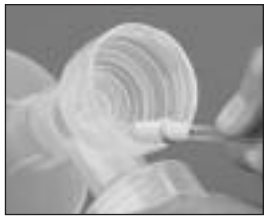
2. Snap membranes onto valves until membranes lie completely flat.

   *Be sure to separate membranes & valve heads when cleaning and completely dry prior to assembly.

3. Push assembled valves & membranes onto breastshield connectors.

4. Screw containers into breastshield connectors.

5. Insert hard yellow adapter ends of tubing into openings in breastshield connectors.



6. Insert other ends of tubing into ports on diaphragm cap. To remove tubing, pull straight out of tubing ports; do not wiggle tubing or pull at an angle.

7. **If single pumping:** insert port cap into the unused port.

8. **If double pumping:** push port cap onto post.

9. Plug the metal fitting on end of transformer or Battery Pak cord into power jack on breastpump. Plug the transformer into a standard electrical outlet.

10 Center breastshields over your nipples.

IMPORTANT: Do not tilt or overfill containers when pumping.

IMPORTANT
Take care not to kink tubing(s) while pumping.

11 Switch on Pump In Style Advanced and begin Stimulation Phase. Adjust speed by turning the Speed Select Switch clockwise to a cycling speed most comfortable for you.

12 After two minutes, the Stimulation Phase will automatically change to the Expression Phase. If let-down/milk flow is achieved prior to automatic switchover in two minutes, gently press the let-down button indicated by and the pump will immediately change to the Expression Phase.

Tip: *Once you are finished pumping; unplug tubing from back of breastshield prior to setting down bottles.*

Removing and securing the diaphragm cap:

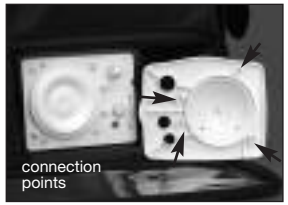
Only remove diaphragm cap when cleaning is necessary. See pages 1-3 for detailed cleaning information.

To remove the diaphragm cap:

1. Turn off pump, and unplug from power source.
2. Remove tubing (see instructions on page 7).
3. Snap off the diaphragm cap using the thumb tab. (see left photo)

To secure the diaphragm cap:

Hold back of pump with one hand while pushing on the diaphragm cap until it snaps into place.



NOTE: The diaphragm cap must be completely snapped together at all connection points (see arrows) to ensure adequate vacuum and optimum pump performance.

Assembly Instructions for Manual Pumping

Note: Follow steps 1-4 on page 6.

5 Slip rubber seal onto piston until it snaps into place—the larger side faces the handle. To ensure proper seal, hold rubber seal firmly and twist piston.

6 Slide piston into cylinder.

7 Screw cylinder into breastshield assembly.

8 Set vacuum regulator ring to “MIN.” Adjust for comfort once pumping begins.

9 Center breastshield over your nipple, and begin pumping.

IMPORTANT
Do not overfill or tilt the containers when pumping.

Pump In Style Advanced Battery Pak Instructions

The Pump In Style Advanced Battery Pak

The Pump In Style Advanced Battery Pak is intended for use with the Pump In Style Advanced Breastpump ONLY. The Battery Pak uses 10 AA alkaline batteries, or, for more consistent pump performance, use rechargeable batteries. Each set of batteries will provide approximately 2 hours of pumping time. It is recommended that batteries be replaced or recharged between the 10th and 12th pumping session.

Battery Insertion

Slide off battery covers. Place the NEGATIVE (-) end of the battery against the front of the spring. Push the battery in and down in one motion until the battery snaps into place. The POSITIVE (+) end of the battery should be near the positive sign on the Battery Pak. NOTE: If the battery is inserted in the opposite direction, the battery may not function correctly. Five batteries must be inserted on each side of the Pak. Replace battery covers.

Battery Removal

Slide off battery covers. Insert a BLUNT, NON-METALLIC tool into the removal slot on either side of the Battery Pak. Gently pry the battery out. Replace battery covers.

The pouch fits inside the main bag or motor bag, along with the transformer. Or for easier access, the velcro strap allows for attachment to the pump shoulder strap.

Features of the Pump In Style Advanced Breastpumps

Removable motor unit

- Leave the motor unit, in its own discreet black bag, where you pump. Enjoy the extra room in your bag.

Removable cooler carrier

- Carry the cooler carrier alone on those days when you don't need a big bag.

PersonalFit™ Breastshield System

- Exclusive Medela PersonalFit Breastshield System for fit and comfort options.

Extra storage pockets

- The Pump In Style Advanced Breastpump has outside pockets on each end and across the full width of one side. There is also a mesh pocket on the inside.
- The Pump in Style Advanced Backpack features extra compartments for water bottle, keys, pens, cell phone and credit cards.

Multi-functional straps and handles

- The microfiber shoulder bag features a comfortable shoulder strap and stylish design.
- The microfiber backpack features ergonomic padded straps for hands free convenience.

Optional DayCarrier™ Kit

- The DayCarrier Kit was designed to give you more freedom. Using the same cooler carrier that fits the Pump In Style Advanced Breastpump, it contains everything you need to leave with your baby at daycare. A second bag goes with you to safely store pumped milk.

Medela Pump In Style Advanced Breastpumps

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and performance questions, and voids the warranty.

This product is warranted by Medela, Inc. to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of 90 days (one year for pump mechanism) from the date of purchase. In the event of a defect, Medela will repair or, at Medela's option, replace this product, without charge for such replacement parts or labor. Purchaser shall bear all expense for returning this product to Medela. This warranty does not apply to any product used commercially or which has been subjected to misuse, abuse or alteration.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO A DURATION OF 90 DAYS FROM DATE OF PURCHASE. SOME AREAS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE OR IN YOUR COUNTRY.

In the US and Canada: Before you make a claim under this warranty, or for additional information, call Medela Customer Service at 800-435-8316 (US & Canada), 815-363-1166 (US) or 905-608-7272 (Canada). You may also contact Medela at customer.service@medela.com (US) or info@medela.ca (Canada).

In other countries: Please contact your local distributor or the location where you purchased your pump; or you may write to Medela at the McHenry, IL, USA address.

MEDELA, INC.
1101 Corporate Drive
McHENRY, ILLINOIS, 60050
USA
customer.service@medela.com
www.medela.com

MEDELA CANADA INC.
4090B Sladeview Crescent, Unit #2
MISSISSAUGA, ONTARIO, L5L 5Y5
CANADA
info@medela.ca
www.medela.ca

Ordering Parts

If your retailer doesn't carry the parts you need, in US and Canada, you can call 800-435-8316 (US and Canada), 815-363-1166 (US) or 905-608-8720 (Canada) and order with VISA, MasterCard, American Express, or Discover Card. In other countries please contact your local distributor. See our website, www.medela.com, for a distributor listing.

Parts *(See illustration Page 50)*

Item		Order Number
1.	**Form Fit Cooling Element**	#8117010
2.	**Tubing**	#8007212
3.	**Lactina® Piston/Cylinder Assembly**	#8007190
4.	**Solid Container Lid**	#8107057
5.	**2-Piece Container Lid: Disc** #8100473 **Collar**	#8107062
6a.	**PersonalFit Breastshield**	#87073
6b.	**PersonalFit Connector**	#87071
7&8.	**Valves with Membranes**	#87089
8.	**Membrane**	#87088
9.	**5 oz. (150 ml) container**	#8117009
10.	**Container Stand**	#8100462
11.	**Transformer***	#9207041
12.	**Battery Pak***	#9017006
13.	**Diaphragm Cap Assembly****	#6007094

Accessories (sold separately)	
DayCarrier Kit	#57016
PowerPak™ (Not shown)	#6703201
CSF™ Bags, Economy Pak	#87010
CSF™ Bags, Starter Pak	#87013
PureLan™ 100, 1/4 oz tube (7gr)	#87021
PureLan 100, 1.3 oz tube (36.8gr)	#87022B
Quick Clean Micro-Steam Bags	#87024
Vehicle Lighter Adapter	#67153

** For use with Pump In Style Advanced only.*

*** For use with Pump In Style Advanced units sold after June, 2006 only.*

Breastfeeding Accessories

(sold separately)

Please check with your local retailer for any of these Medela accessories to help make your breastfeeding experience more convenient, comfortable and enjoyable.

DayCarrier Kit

#57016

Insulated, portable cooler carrier complete with 4 milk containers, 4 solid lids, 4 two-piece lids, 4 orthodontic slow-flow nipples, 2 caps, and a cooling element. Zippered, easy clean micro-fiber exterior.

Pump & Save™ Breastmilk Bags

#87033 20-pack, #87034 50-pack

Designed especially for breastmilk storage, Pump & Save Bags offer unsurpassed protection during refrigeration or freezing. Leak-proof, easy-to-close zipper top plus an exclusive self-stick strap to attach directly to your pump.

PureLan 100

1.3 oz. tube #87022B, .25 oz. tube #87021

Ultra pure, hypoallergenic, non-toxic form of USP Modified Lanolin soothes and helps heal sore nipples.

Quick Clean Micro-Steam Bags

#87024

Requires just water and a microwave — eliminates 99.9% of harmful bacteria and germs from most breastpump parts and feeding accessories. 5 Micro-Steam bags per box.

Disposable Bra Pads

#89973

Prevent leakage and keep breasts dry and comfortable with unique moisture absorbing materials. Smooth and soft next to tender skin. Contouring pleats ensure a discreet, feminine line under clothing. Self-adhesive tab keeps bra pad in place. Contains 30 pads.

For a breastfeeding specialist or to locate Medela rental or retail locations, call the Breastfeeding National Network™ (BNN™) at 1-800-TELL YOU; or visit the Medela website: www.medela.com.

The Medela Customer Service Team can be reached at 1-800-435-8316.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Este producto ha sido diseñado para ser utilizado por una sola persona. El uso de este producto por más de una persona representa riesgos para la salud, puede afectar el funcionamiento y anula la garantía.

Al utilizar dispositivos eléctricos, sobre todo en presencia de niños, debe tener presente las precauciones básicas de seguridad, como las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

PELIGRO: Para reducir el riesgo de electrocución:

1. Siempre desconecte los productos eléctricos inmediatamente después de usarlos.
2. No use este producto mientras se está bañando.
3. No coloque ni almacene el producto donde puede caer en un lavabo o en una bañera.
4. No sumerja el producto ni permita que caiga en agua u otros líquidos.
5. No intente coger un producto eléctrico que ha caído al agua. Desconecte el producto de inmediato.

ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o lesiones:

1. El producto nunca debe dejarse sin supervisión si está conectado a una toma eléctrica.
2. Se requiere una supervisión cuidadosa cuando el producto es usado por, con o cerca de niños o personas inválidas.
3. Use el producto únicamente para el fin descrito en este manual. No utilice accesorios no recomendados por el fabricante.
4. Nunca utilice este producto si la clavija o el cordón está dañado, si no funciona correctamente, si ha tenido caídas o daños o si ha caído al agua.
5. Mantenga el cordón lejos de superficies calientes.
6. No utilice el producto al aire libre, en lugares donde se utilizan productos en aerosol ni en lugares donde se administra oxígeno.
7. Conecte el transformador primero a la bomba de lactancia Pump In Style Advanced y luego a la toma eléctrica de la pared.
8. Únicamente utilice el transformador entregado con la bomba de lactancia Pump In Style Advanced.
9. Utilice el paquete de pilas Medela Pump In Style Advanced únicamente con las bombas de lactancia Medela Pump In Style Advanced.
10. Este producto es un artículo de cuidado personal y no deberá ser compartido entre madres.
11. Asegúrese de que el voltaje del transformador sea compatible con la fuente de alimentación eléctrica.
12. Utilice la bomba únicamente con el motor en posición vertical. (Consulte la página 50.)
13. Nunca utilice el producto si tiene sueño o está dormida.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Aplicaciones

- Colecte la leche materna en el trabajo o en otros períodos cuando esté lejos de su bebé.
- Mantenga un suministro de leche para aquellos casos en los que se interrumpe temporalmente el amamantamiento.
- Alivie la hinchazón de los senos con el bombeo sencillo. La combinación de bombeo sencillo con masaje simultáneo es muy útil para aliviar la hinchazón.

Información de salud y seguridad

Importante: *Este producto ha sido diseñado para ser utilizado por una sola persona. El uso de este producto por más de una persona representa riesgos para la salud, puede afectar el funcionamiento y anula la garantía.*

Higiene

Lávese las manos antes de tocar los senos o los recipientes y evite tocar el interior de los recipientes y las tapas.

Limpieza

Siga estas instrucciones de limpieza, a menos que un profesional médico le indique lo contrario.

Antes de comenzar la limpieza, desarme todas las piezas del conjunto de accesorios de la bomba de lactancia. Tenga especial cuidado en remover la válvula amarilla de la copa para senos y de separar la membrana blanca de la válvula antes de iniciar la limpieza. Consulte las piezas 6 - 8 en el diagrama de piezas de la página 50.

Antes del primer uso:

Desarme todas las piezas del paquete y de la bomba de lactancia que tengan contacto con el seno y la leche (excepto la bomba y la bolsa o la mochila). Desinfecte las piezas hirviéndolas durante 10 minutos.

Después de cada uso:

Desarme y lave en agua jabonosa tibia todas las piezas que tengan contacto con el seno y la leche (excepto la bomba y las bolsas).

- Enjuague con agua limpia.
- Seque al aire sobre una toalla limpia y cubra las piezas cuando no las utilice.
- Utilice una tela húmeda (no mojada) para limpiar la bolsa y el tapón de diafragma de la bomba después de cada uso (consulte la pieza 14 en el diagrama de piezas de la página 50).

Para una limpieza más rápida:

Medela le ofrece bolsas Quick Clean™ Micro-Steam™ para la desinfección diaria del equipo.

Cuidado de las mangueras:

Inspeccione las mangueras después de cada sesión de bombeo en busca de condensación o leche.

Si aparece condensación en las mangueras:

Para eliminar la condensación después del bombeo, mantenga encendida la bomba, con las mangueras conectadas, durante uno o dos minutos o hasta que las mangueras estén secas.

En caso de sobreflujo:

Si la leche accidentalmente entra en las mangueras:

1. Apague la bomba y desconéctela de la fuente de alimentación eléctrica.
2. Quite y desarme las mangueras. Lávelas en agua jabonosa y luego enjuáguelas en agua limpia fría.
3. Sacuda las mangueras para eliminar las gotas de agua y cuelgue las mangueras para secarlas al aire. Para un secado más rápido, conecte las mangueras a la bomba y opere la bomba durante uno o dos minutos o hasta que la mangueras estén secas, o bien vierta un poco de alcohol isopropílico por las mangueras para secarlas.

Si la leche entra accidentalmente detrás del tapón del diafragma.

1. Apague la bomba y desconéctela de la fuente de alimentación eléctrica.
2. Quite y desarme las mangueras.
3. Presione sobre la lengüeta para separar el tapón del diafragma.
4. Antes de comenzar la limpieza, compruebe que el tapón amarillo no esté instalado en ninguno de los orificios. Lave el tapón del diafragma en agua jabonosa y luego enjuague con agua limpia fría.

5. Use una tela húmeda (no mojada) para limpiar el diafragma y la bolsa. No sumerja el motor ni las bolsas en agua.
6. Vuelva a armar la bomba de lactancia y el conjunto de accesorios cuando los componentes estén totalmente secos.

Almacenamiento de la leche materna

Consulte con el hospital para conocer las instrucciones de almacenamiento específicas.

Al congelar la leche, no llene los recipientes a más de 3/4 de su capacidad, para dejar espacio libre suficiente para la expansión. Rotule los recipientes con la fecha en que extrajo la leche.

Almacenamiento de leche materna (para bebés de término saludables)

	Temperatura ambiente	Hielera con tres paquetes de hielo	Refrigerador	Congelador independiente de refrigerador	Congelador de baja temperature
Leche materna recién extraída	4 horas a 66-72°F (19-22°C)[1]	24 horas a 59°F (15°C)[1]	5 -7 días a 32-39°F (0°C)[2]	3-4 meses[3]	6-12 meses a 0°F (-19°C)[3]
Leche materna descon-gelada	No la almacene	No la almacene	24 horas[4]	Nunca vuelva a congelar la leche descon-gelada	Nunca vuelva a congelar la leche descon-gelada

[1] Hamosh M, Ellis L, Pollock D, Henderson T, y Hamosh P: Pediatrics, Vol. 97, Núm. 4, abril de 1996. págs. 492-497. (4 horas en 77° F/25° C).

[2] Sosa, Roberto; Barness, Lewis: AJDC, vol. 141, enero de 1987.

[3] Lawrence R, y Lawrence R: Breastfeeding: A Guide For the Medical Profession, 1999, pág. 894.

[4] Arnold L; Recommendations for Collection, Storage and Handling of a Mother's Milk for Her Own Infant in the Hospital Setting, 3ª edición. The Human Milk Banking Association of North America, Inc. 1999, pág. 18.

Nota importante: *Si la temperatura de la habitación, el automóvil o al aire libre excede 77° F / 25° C, enfríe la leche de inmediato para preservar su frescura.*

En la bolsa Pump In Style Advanced o Pump In Style Advanced Backpack:

- En los enfriadores Pump In Style Advanced y Pump In Style Advanced Backpack sólo se requiere un elemento refrigerante curvo (8117010).

En cuanto termine de extraer la leche, coloque el recipiente o la bolsa con la leche en el maletín, junto con los elementos refrigerantes. Si los elementos refrigerantes están sólidamente congelados, mantendrán la leche materna fría, a una temperatura segura, hasta 12 horas. Al volver a casa, transfiera los recipientes al refrigerador o congelador.

Descongelación

- Descongele la leche durante la noche en el refrigerador, o mantenga el biberón debajo de un chorro de agua tibia para descongelar la leche rápidamente. También puede colocar el recipiente cerrado herméticamente en un tazón de agua tibia durante 20 minutos para calentarla a la temperatura del cuerpo humano.
- La leche descongelada puede guardarse de manera segura durante 24 horas en el refrigerador. **No vuelva a congelar la leche descongelada.**

Atención:

- No descongele la leche materna en un horno de microondas ni en una olla con agua hirviente.
- Nunca caliente la leche materna en un horno de microondas. La leche calentada en un horno de microondas puede causar graves quemaduras en la boca del bebé, como consecuencia de las zonas calientes que se forman en la leche durante el calentamiento con microondas. Además, las microondas pueden cambiar la composición de la leche materna.
- Si agrega leche recién extraída a un recipiente con leche congelada, asegúrese de añadir una cantidad de leche menor que la ya congelada.

Identificación y resolución de problemas

Si no hay succión o la succión es muy débil

1. Asegúrese de que todas las conexiones de los accesorios y la bomba de lactancia estén firmes.
2. Si utiliza el bombeo sencillo, cerciórese de que el tapón esté colocado en uno de los orificios de bombeo sencillo.
3. Compruebe que la membrana blanca ajuste en forma plana contra el cabezal de la válvula amarilla. Revise que el cabezal de la válvula amarilla no esté dañado. Consulte las instrucciones de armado.
4. Cerciórese de que el tapón de diafragma o la placa frontal de la bomba de lactancia esté colocado de manera firme y uniforme.
5. Asegúrese de que los extremos de las mangueras estén firmemente conectados a la parte trasera de las copas para senos y a los orificios del tapón de diafragma o la placa frontal.

Otros puntos importantes

6. Tenga cuidado de no doblar las mangueras. Si hay reflujo de leche hacia la manguera, compruebe que la manguera no está doblada u oprimida.
7. Al viajar fuera de Estados Unidos, utilice únicamente la alimentación con pilas.
8. Si siente molestias durante el bombeo, consulte con un especialista en lactancia. Tal vez se sienta más cómoda con una copa para senos PersonalFit™ o SoftFit™. Llame al 1-800-TELL-YOU para obtener los datos de los especialistas en lactancia en su región.
9. En Estados Unidos, llame a Medela al 800-435-8316 u 815-363-1166. En Canadá, llame a Medela al 800-435-8316 o 905-608-7272. En los demás países, comuníquese con el distribuidor de productos Medela en su localidad o con el lugar donde compró la bomba.

Instrucciones de armado para la bomba Pump In Style Advanced

1 Compruebe que las copas para senos y los conectores estén firmemente unidos.

2 Coloque las membranas en válvulas y aplique presión hasta que las membranas queden planas.
*Asegúrese de separar las membranas y los cabezales de las válvulas durante la limpieza y seque perfectamente las piezas antes de volver a armarlas.

3 Coloque los conjuntos armados de las válvulas y las membranas en los conectores de las copas para senos.

4 Enrosque los recipientes en los conectores de las copas para senos.

5 Inserte los extremos adaptadores duros transparentes de la manguera en las aberturas de los conectores de las copas para senos.

6 Inserte los otros extremos de la manguera en los orificios de salida del tapón del diafragma. Para quitar la manguera, sáquela directamente de los orificios de salida, no la menee/doble o tire en ángulo de ella.

7 **Si utiliza el bombeo simple:** inserte el tapón, en el orificio que no está en uso.

8 **Para el bombeo doble:** ponga el tapón del orificio de salida en la lengüeta.

9 Inserte el conector metálico del extremo del transformador o el cable del conjunto de la batería en el receptáculo de energía de la bomba de lactancia. Conecte el transformador en un enchufe eléctrico estándar.

10 Centre las copas para senos sobre los pezones.

IMPORTANTE: Al utilizar la bomba, no incline los recipientes ni los llene excesivamente.

IMPORTANTE
Tenga cuidado de no doblar las mangueras durante el bombeo.

11 Encienda la bomba Pump In Style Advanced y comience la fase de bajada de leche. Ajuste la velocidad girando el regulador de velocidad en sentido horario hasta obtener la velocidad de bombeo más cómoda para usted.

12 Después de dos minutos, la fase de bajada de leche cambiará de manera automática a la fase de extracción. Si la bajada de leche comienza antes de transcurra el lapso de dos minutos para el cambio automático, oprima con suavidad el botón de bajada de leche (indicado por el símbolo) y la bomba cambiará de inmediato a la fase de extracción.

Sugerencia: *Al terminar el bombeo, desconecte las mangueras del dorso de las copas para senos antes de colocar los recipientes sobre una superficie.*

Para quitar e instalar el tapón del diafragma:

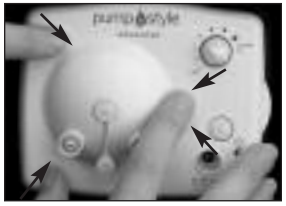
Quite el tapón del diafragma únicamente cuando sea necesaria la limpieza. Consulte las páginas 17 a 19 para conocer la información detallada sobre la limpieza.

Para quitar el tapón del diafragma:

1. Apague la bomba y desconéctela de la fuente de alimentación eléctrica.
2. Quite la manguera (vea las instrucciones en la página 24).
3. Separe el tapón del diafragma utilizando la lengüeta. (Vea la foto a la izquierda.)

Para instalar el tapón del diafragma:

Sostenga el dorso de la bomba con una mano, mientras con la otra empuja el tapón del diafragma hasta que enganche en su sitio.



NOTA: El tapón del diafragma debe quedar bien enganchado en todos los puntos de conexión (vea las flechas) para asegurar un vacío apropiado y el funcionamiento óptimo de la bomba.

Instrucciones de armado para el bombeo manual

Nota: Siga los pasos 1 a 4 de la página 23.

5. Deslice el sello de goma por el émbolo hasta que enganche en su sitio. El lado de mayor diámetro debe quedar hacia el asa. Para asegurar un buen sellado, sujete el sello de goma firmemente y gire el émbolo.

6. Introduzca el émbolo en el cilindro.

7. Enrosque el cilindro en el conjunto de copa para senos.

8. Ajuste el anillo regulador de vacío la posición mínima (MIN). Una vez que comience el bombeo, ajuste el vacío al nivel más cómodo para usted.

9. Centre la copa para senos sobre el pezón y comience a bombear.

IMPORTANTE
Al utilizar la bomba, no incline los recipientes ni los llene excesivamente.

Instrucciones de uso del paquete de pilas Pump In Style Advanced

El paquete de pilas Pump In Style Advanced

El paquete de pilas Pump In Style Advanced está diseñado para usarse ÚNICAMENTE con la bomba de lactancia Pump In Style Advanced. El paquete de pilas utiliza diez pilas alcalinas tipo "AA", aunque también puede usar pilas recargables para lograr un funcionamiento más constante de la bomba de lactancia. En ambos casos, se obtiene un tiempo de bombeo de aproximadamente dos horas. Se recomienda reemplazar o cargar las pilas entre la décima y duodécima sesión de bombeo.

Inserción de las pilas

Quite las tapas de los compartimientos de las pilas. Coloque el extremo NEGATIVO (-) de la pila contra la punta del resorte. Introduzca la pila, empujando hacia abajo, hasta que enganche en su sitio. El extremo POSITIVO (+) de la pila debe quedar junto al signo positivo del paquete de pilas. NOTA: El paquete de pilas no funcionará de manera correcta si introduce las pilas en sentido opuesto. Debe insertar cinco pilas en cada lado del paquete de pilas. Vuelva a colocar las tapas de los ompartimientos de las pilas.

Extracción de las pilas

Quite las tapas de los compartimientos de las pilas. Inserte una herramienta NO METÁLICA, SIN FILO, en la ranura de extracción de ambos lados del paquete de pilas. Haga palanca con suavidad para extraer las pilas. Vuelva a colocar las tapas de los compartimientos de las pilas.

La bolsa y el transformador caben en la bolsa principal de la bomba o en la bolsa del motor. La cinta de velcro permite unir la bolsa a la correa de la bomba, permitiendo un acceso más sencillo.

Características de las bomba de lactancia Pump In Style Advanced

Unidad de motor removible

- Deje la unidad del motor, en su discreta bolsa negra, en el lugar donde realiza el bombeo. Así tendrá más espacio en su bolso.

Maletín refrigerante removible

- Lleve consigo únicamente el maletín refrigerante cuando no necesite un bolso grande.

Sistema de copas para senos PersonalFit™

- El exclusivo sistema de copas para senos Medela PersonalFit le da más opciones de ajuste y comodidad.

Bolsas de almacenamiento adicionales

- La bomba de lactancia Pump In Style Advanced tiene bolsas exteriores en los extremos y a todo lo largo de uno de los costados. También hay una bolsa de malla en la parte interior.
- La mochila de la bomba de lactancia Pump in Style Advanced tiene compartimientos adicionales para botella de agua, llaves, bolígrafos, teléfono celular y tarjetas de crédito.

Correas y asas multifuncionales

- El bolso de microfibra tiene una cómoda correa para el hombro y un diseño elegante.
- La mochila de microfibra cuenta con correas ergonómicas acolchadas que le dejan las manos libres.

Paquete opcional DayCarrier™

- El paquete DayCarrier fue diseñado para darle mayor libertad de movimiento. El paquete usa el mismo maletín refrigerante empleado en la bomba de lactancia Pump In Style Advanced y contiene todo lo que usted necesita para dejar a su bebé en una guardería. Incluye una segunda bolsa para guardar de manera segura la leche que ha extraído.

Bombas de lactancia Medela Pump In Style Advanced

Este producto ha sido diseñado para ser utilizado por una sola persona. El uso de este producto por más de una persona representa riesgos para la salud, puede afectar el funcionamiento y anula la garantía.

Medela, Inc. le garantiza al comprador minorista original que este producto estará libre de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 90 días (un año para el mecanismo de la bomba) a partir de la fecha de compra. En caso de que el producto tuviera algún defecto, Medela, a discreción propia, reparará o reemplazará el producto sin cargo alguno por el reemplazo, las piezas de repuesto o la mano de obra. El comprador deberá cubrir los gastos de la devolución del producto a Medela. Esta garantía no se aplica a productos utilizados comercialmente ni a productos sujetos a uso indebido, abuso o alteraciones.

TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, COMO SERÍAN LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD, SE LIMITARÁN A UN PERÍODO DE 90 DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. EN ALGUNAS REGIONES NO SE PERMITEN LIMITACIONES A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO CUAL ESTAS RESTRICCIONES TAL VEZ NO SE APLIQUEN EN SU CASO.

ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y USTED TAMBIÉN PODRÁ TENER OTROS DERECHOS, LOS CUALES VARÍAN DE UN ESTADO O PAÍS A OTRO.

En Estados Unidos y Canadá: Antes de presentar una reclamación de conformidad con esta garantía, o si desea obtener información adicional, llame al Departamento de Atención a Clientes de Medela al 800-435-8316 (Estados Unidos y Canadá), 815-363-1166 (Estados Unidos) o 905-608-7272 (Canadá). También puede comunicarse con Medela enviando un mensaje de correo electrónico a customer.service@medela.com (Estados Unidos) o a info@medela.ca (Canadá).

En otros países: Por favor comuníquese con el distribuidor de productos Medela de su localidad o con el lugar donde compró la bomba de lactancia. También puede escribirnos a la dirección de Medela en McHenry, Illinois, Estados Unidos.

MEDELA, INC.
1101 Corporate Drive
McHENRY, ILLINOIS, 60050
USA
Customer.Service@medela.com
www.medela.com

MEDELA CANADA INC.
4090B Sladeview Crescent, Unit #2
MISSISSAUGA, ONTARIO, L5L 5Y5
CANADA
info@medela.ca
www.medela.ca

Pedidos de piezas

Si no puede encontrar las piezas que necesita en el centro de ventas minoristas, en Estados Unidos y Canadá puede llamar al 800-435-8316 (Estados Unidos y Canadá), 815-363-1166 (Estados Unidos) o 905-608-8720 (Canadá) y efectuar su pedido con una tarjeta VISA, MasterCard, American Express o Discover. En los demás países, sírvase comunicarse con el distribuidor de productos Medela de su localidad. Visite nuestro sitio en Internet, www.medela.com, para conocer la lista de distribuidores.

Piezas *(consulte el diagrama en la página 50)*

Artículo		Número para pedidos
1.	**Elemento refrigerante curvo**	#8117010
2.	**Manguera**	#8007212
3.	**Conjunto de émbolo y cilindro Lactina®**	#8007190
4.	**Tapa de una sola pieza para recipiente**	#8107057
5.	**Tapa de dos piezas para recipiente: Disco**	#8100473
	Collar	#8107062
6a.	**Copa para senos PersonalFit**	#87073
6b.	**Conector PersonalFit**	#87071
7&8.	**Válvulas con membranas**	#87089
8.	**Membrana**	#87088
9.	**Recipiente de 150 mL (5 onzas)**	#8117009
10.	**Base para recipiente**	#8100462
11.	**Transformador***	#9207041
12.	**Paquete de pilas***	#9017006
13.	**Conjunto de tapón de diafragma****	#6007094

Accesorios (vendidos por separado)	
Paquete DayCarrier	#57016
Paquete de baterías PowerPak™ (no ilustrado)	#6703201
Bolsas CSF™, paquete económico	#87010
Bolsas CSF™, paquete inicial	#87013
PureLan™ 100, tubo de 7 g (0,25 onzas)	#87021
PureLan 100, tubo de 37 g (1,3 onzas)	#87022B
Bolsas Quick Clean Micro-Steam	#87024
Adaptador para encendedor de cigarrillos de vehículo	#67153

** Para usarse exclusivamente con la bomba de lactancia Pump In Style Advanced*

*** Para usar sólo con las unidades Pump In Style Advanced que se venderán después de Junio de 2006.*

Accesorios para la lactancia

(vendidos por separado)

Busque en las tiendas de su localidad estos accesorios de Medela, que harán de la lactancia una experiencia más práctica, cómoda y agradable.

Paquete DayCarrier

#57016

Maletín refrigerante portátil, aislado, con cuatro recipientes para leche, cuatro tapas de una pieza, cuatro tapas de dos piezas, cuatro tetillas ortodónticas de flujo lento, dos tapas y un elemento refrigerante. Exterior con cremallera, fabricado con microfibras fáciles de limpiar.

Bolsas para leche materna Pump & Save

Paquete de 20 #87033, Paquete de 50 #87034

Diseñadas especialmente para almacenar leche materna, las bolsas Pump & Save ofrecen una protección insuperable durante la refrigeración o el congelamiento. A prueba de derrames, con un cierre fácil de cerrar y una exclusiva correa autoadhesiva para que se adhiera directamente a su bomba.

PureLan 100

Tubo de 1,3 onzas (37 g) #87022B, Tubo de 0,25 onzas #87021

Lanolina USP modificada, ultrapura, hipoalergénica y no tóxica, que alivia y ayuda a sanar los pezones doloridos.

Bolsas Quick Clean Micro-Steam

#87024

Sólo necesita agua y un horno de microondas. Eliminan el 99.9% de los gérmenes y bacterias nocivos de la mayoría de las piezas de la bomba de lactancia y los accesorios de alimentación. 5 bolsas Micro-Steam por caja.

Protectores de lactancia desechables

#89973

Evitan los derrames y mantienen los senos secos y cómodos, gracias a sus exclusivos materiales absorbentes. Ofrecen una sensación suave y lisa para la piel. Además, por su forma anatómica, se mantiene una discreta silueta femenina bajo la ropa. La etiqueta adhesiva mantiene el protector de lactancia en su sitio. Contiene 30 protectores de lactancia.

Para conocer los nombres y direcciones de los especialistas en lactancia y los centros de venta y alquiler de productos Medela, llame a la Red Nacional de Lactancia (BNN™, Breastfeeding National Network™) al 1-800-TELL YOU, o visite el sitio de Medela en la Internet: www.medela.com

Para comunicarse con el Departamento de Atención al Cliente de Medela, llame al 1-800-435-8316.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Ce produit est destiné à une seule utilisatrice. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé, affecter le bon fonctionnement de l'appareil et annuler la garantie.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, surtout en présence d'enfants, vous devez adopter des mesures de sécurité de base y compris celles qui suivent :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

DANGER: Pour réduire le risque de choc électrique :

1. Débranchez toujours l'appareil immédiatement après l'avoir utilisé.
2. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous prenez un bain ou sous la douche.
3. Ne placez pas l'appareil dans un endroit d'où il peut tomber ou être tiré dans un évier ou une baignoire.
4. N'immergez pas l'appareil et ne le laissez pas tomber dans l'eau ou tout autre liquide.
5. Si l'appareil est tombé à l'eau, n'essayez pas de l'en sortir. Débranchez-le immédiatement.

ATTENTION: Pour réduire le risque de brûlure, de choc électrique, d'incendie et de blessures:

1. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché dans une prise de courant électrique.
2. Une étroite supervision est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par un enfant ou une personne invalide, ou à proximité de ceux-ci.
3. N'employez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné, conformément à ce manuel. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
4. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou s'il est tombé dans l'eau.
5. Gardez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chaudes.
6. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur, ni dans un endroit ou des produits en aérosol sont utilisés ou si de l'oxygène est administré.
7. Branchez le transformateur dans le tire-lait d'abord, puis ensuite dans la prise électrique.
8. N'utilisez que le transformateur fourni avec le tire-lait Pump In Style Advanced de Medela.
9. N'utilisez que le bloc-piles Pump In Style Advanced de Medela avec le tire-lait Pump In Style Advanced de Medela.
10. Ce produit est destiné à un usage individuel et ne doit pas être partagé par plusieurs mères.
11. Assurez-vous que le voltage du transformateur est compatible avec la source d'alimentation.
12. N'utilisez pas ce tire-lait si vous dormez ou êtes somnolente. (voir pg 50)
13. N'utilisez pas ce tire-lait si vous dormez ou êtes somnolente.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Pourquoi utiliser un tire-lait

- Pour recueillir votre lait lorsque vous devez vous absenter pour le travail ou sortir.
- Pour maintenir votre production de lait si vous devez interrompre temporairement l'allaitement maternel.
- Pour soulager l'engorgement. L'expression simple avec massage simultané aide à soulager l'engorgement.

Mesures d'hygiène et sécurité

Important: *Ce produit est un article de soins personnels. Son utilisation par plus d'une mère peut entraîner un risque pour la santé, affecter le fonctionnement de l'appareil et annuler la garantie.*

Hygiène

Vous devez vous laver les mains avant de toucher à vos seins ou au tire-lait et vous devez éviter de toucher l'intérieur des couvercles et des contenants.

Désinfection et entretien

Vous devez respecter la marche à suivre pour le nettoyage et l'entretien de votre tire-lait, à moins que votre professionnel de la santé ne vous conseille de procéder autrement. Avant de les laver, démontez chacune des pièces de l'ensemble-accessoires du tire-lait. Il est très important d'enlever la valve de la téterelle et de séparer la membrane de la tête de valve avant de les laver. Veuillez vous reporter aux pièces 6 - 8 (p. 50).

Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois:

Démontez toutes les pièces de l'ensemble et du tire-lait qui entrent en contact avec le sein ou avec le lait (sauf le tire-lait et les sacs). Désinfectez les pièces en les faisant bouillir 10 minutes.

Après chaque utilisation :

Démontez et lavez à l'eau tiède et au détergent toutes les pièces qui viennent en contact avec les seins et le lait (à l'exception du tire-lait et des sacs).

- Rincez à l'eau claire.
- Faites sécher les pièces à l'air et couvrez-les lorsque vous ne les utilisez pas.
- Essuyez le sac et le diaphragme du tire-lait avec un linge humide (non trempé). (Voir illustration de la pièce 14 à la page 50).

Pour une désinfection plus rapide:

Pour une désinfection quotidienne, Medela offre les Sacs MicroSteam^MC QuickClean^MC.

Entretien de la tubulure:

Après chaque séance d'expression, vérifiez s'il y a de la condensation et/ou du lait dans la tubulure.

S'il y a de la condensation dans la tubulure:

Pour éliminer la condensation après l'utilisation du tire-lait, continuez de le faire fonctionner avec la tubulure connectée pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce que la tubulure soit sèche.

S'il y a débordement :

Si du lait se retrouve accidentellement dans la tubulure:

1. Arrêtez le tire-lait et débranchez-le de la prise de courant.
2. Enlevez et démontez la tubulure, lavez les pièces dans l'eau tiède savonneuse et rincez-les à l'eau claire.
3. Pour éliminer les gouttelettes d'eau présentes dans les tubes, secouez ces derniers puis suspendez-les pour les faire sécher à l'air. Pour un séchage plus rapide, faites fonctionner le tire-lait avec les tubes attachés pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce qu'ils soient secs ou verser dans les tubes une petite quantité d'alcool isopropylique.

Si du lait se retrouve accidentellement à l'arrière du couvercle du diaphragme:

1. Fermez le tire-lait et débranchez-le de la prise électrique.
2. Enlevez et démontez les tubes. Lavez-les à l'eau et au détergent et rincez-les à l'eau claire.
3. Enlevez le couvercle du diaphragme en utilisant le poussoir prévu à cette fin.
4. Assurez-vous d'enlever le capuchon de l'orifice de la tubulure sur le couvercle du diaphragme avant de nettoyer le tire-lait. Lavez le couvercle du diaphragme avec de l'eau tiède et du détergent.

5. Essuyez le diaphragme et le sac avec un linge humide (pas trempé). N'immergez pas le bloc moteur ni les sacs dans l'eau.
6. Ré-assemblez le tire-lait et l'ensemble-accessoires lorsque toutes les parties sont complètement sèches.

Conservation du lait maternel

Veuillez consulter votre hôpital si vous désirez obtenir des informations plus détaillées sur la conservation du lait maternel.

Lorsque vous congelez le lait maternel, ne remplissez les contenants qu'aux 3/4 pour permettre l'expansion du lait durant la congélation. Identifiez chaque contenant avec une étiquette indiquant la date à laquelle le lait a été exprimé.

Durée de conservation du lait maternel (pour les bébés nés à terme et en bonne santé)

	Température ambiante	Sac refroidisseur avec 3 éléments refroidisseurs	Réfrigérateur	Congélateur de réfrigérateur	Congélateur indépendant à -20 ºC
Lait maternel fraîche-ment exprimé	4 heures à 19-22°C (66-72°F) [1]	24 heures à 15°C (59°F) [1]	5 - 7 jours à 0°C (32-39°F) [2]	3-4 mois [3]	6-12 mois à -19°C (0°F) [3]
Lait maternel décongelé	Ne pas conserver	Ne pas conserver	24 heures [4]	Ne jamais recongeler	Ne jamais recongeler

[1] Hamosh M, Ellis L, Pollock D, Henderson T, et Hamosh P: Pédiatrique, Vol. 97, No. 4, Avril 1996. pp 492-497. (4 heures à 77° F/25° le C).

[2] Sosa, Roberto; Barness, Lewis: AJDC, Vol. 141, Jan. 1987.

[3] Lawrence R et Lawrence R: Breastfeeding: A Guide For the Medical Profession, 1999, p. 894.

[4] Arnold L; Recommendations for Collection, Storage and Handling of a Mother's Milk for Her Own Infant in the Hospital Setting, 3rd Edition. The Human Milk Banking Association of North America, Inc. 1999, p. 18.

Important : *Si la température ambiante est supérieure à 25 °C (77 °F), refroidissez immédiatement le lait pour en préserver la fraîcheur.*

Dans le sac du tire-lait Pump In Style Advanced ou le sac à dos Pump In Style Advanced:

- Seul un élément refroidisseur profilé (#8117010) est nécessaire dans le sac isolant du Pump In Style Advanced et Pump In Style Advanced.

Dès que vous avez fini d'exprimer le lait, placez les contenants ou les sacs de lait dans le compartiment avec l'élément refroidisseur. Si l'élément refroidisseur est bien congelé, il gardera le lait au froid pendant au moins 12 heures. Au retour à la maison, placez les contenants ou sacs au réfrigérateur ou au congélateur.

Comment décongeler le lait maternel :

- Pour décongeler le lait maternel, mettez-le au réfrigérateur pour la nuit, ou tenez-le pendant quelques minutes sous l'eau tiède courante si vous voulez le décongeler plus rapidement. Vous pouvez aussi mettre le contenant hermétiquement fermé dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour l'amener à la température du corps.
- Le lait décongelé peut être gardé en toute sécurité au réfrigérateur pendant 24 heures. **Ne jamais recongeler du lait décongelé.**

Avertissement :

- Il ne faut jamais décongeler un contenant de lait maternel dans un four à micro-ondes ou dans l'eau bouillante.
- Ne réchauffez jamais le lait maternel au four à micro-ondes. Le bébé risque alors de se brûler gravement la bouche en raison du réchauffement inégal du lait. En outre, les micro-ondes risquent d'altérer la composition du lait maternel.
- Si vous ajoutez du lait frais à du lait congelé, la quantité de lait frais que vous ajoutez doit être plus petite que la quantité de lait déjà congelé.

Trucs de dépannage:

S'il n'y a pas de succion ou si la succion est trop faible

1. Assurez-vous que tous les raccords de l'ensemble-accessoires et du tire-lait sont bien assemblés.
2. Si vous exprimez d'un seul sein, assurez-vous d'avoir bien placé le capuchon sur l'un des orifices d'expression simple.
3. Assurez-vous que la membrane blanche repose à plat sur la tête de valve jaune. Assurez-vous que ces deux pièces ne sont pas endommagées. Veuillez consulter les instructions d'assemblage.
4. Assurez-vous que le couvercle du diaphragme et la plaque avant du tire-lait sont bien ajustées.
5. Assurez-vous que les extrémités rigides de la tubulure sont bien connectées à l'arrière des téterelles et que les extrémités souples sont reliées aux orifices sur le couvercle du diaphragme ou la plaque avant du tire-lait.

Autres précautions:

6. Vérifiez que la tubulure ne soit pas entortillée. Si vous voyez du lait remonter dans la tubulure, vérifiez que celle-ci n'est pas entortillée ou écrasée.
7. Lorsque vous voyagez à l'extérieur du pays, n'utilisez votre tire-lait qu'avec des piles.
8. Si vous éprouvez de la douleur ou de l'inconfort lorsque vous exprimez, communiquez avec une spécialiste en lactation. Il se peut que vous ayez besoin d'une téterelle Personal Fit ou SoftFit de Medela. Composez le 1-800-435-8316 pour obtenir les coordonnées d'une spécialiste en lactation près de chez vous.
9. Aux États-Unis, appelez Medela au 1-800-435-8316 ou au 815-363-1166. Au Canada, appelez Medela au 1-800-435-8316 ou au 905-608-7272. Dans les autres pays, communiquez avec votre distributeur local ou avec le détaillant où vous avez acheté le tire-lait.

Instructions d'assemblage
Tire-lait Pump In Style Advanced

1 Assurez-vous que la téterelle et le connecteur sont bien assemblés.

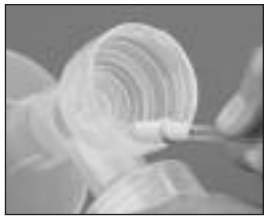
2 Enclenchez la membrane sur la valve jusqu'à ce que la membrane repose bien à plat.

*Assurez-vous de bien séparer la membrane de la valve avant le nettoyage et de bien les sécher avant de les assembler.

3 Poussez les valves et les membranes sur les connecteurs de téterelles.

4 Vissez les récipients sur les connecteurs de téterelles.

5 Insérez les extrémités transparentes rigides des tubes dans les orifices des connecteurs de téterelle.



6 Introduisez les autres extrémités de la tubulure dans les ouvertures sur le couvercle du diaphragme.

7 Si vous exprimez d'un seul sein, mettez en place le capuchon sur l'ouverture non utilisée.

8 Si vous exprimez des deux seins, enfoncez le capuchon sur la petite tige prévue à cet effet.

9 Branchez le connecteur métallique qui se trouve à l'extrémité du cordon du transformateur ou du cordon du bloc-piles dans la prise du tire-lait. Branchez ensuite le transformateur dans une prise de courant standard.

10 Centrez la ou les téterelles sur vos mamelons.

IMPORTANT: Lorsque vous utilisez votre tire-lait, n'inclinez pas le contenant et ne le remplissez pas trop.

IMPORTANT
Attention de ne pas plier ou coinçer la tubulure lorsque votre tire-lait est en marche et que vous exprimez.

11 Mettre le tire-lait Pump In Style Avant-Garde en marche et commencer à la phase de stimulation. Réglez l'intensité de succion en tournant le bouton de réglage de la vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'intensité qui vous convient le mieux.

12 Aprés deux minutes, la phase de stimulation passera automatiquement à la phase d'expression. Si vous désirez passez à la phase d'expression avant les deux minutes automatique, pressez sur le bouton indiqué par et le tire-lait passera immédiatement en phase d'expression.

Conseil: *Une fois la session d'expression terminée, débranchez les tubes de l'arrière de la téterelle avant de déplacer les contenants.*

Enlever et mettre en place le couvercle du diaphragme:

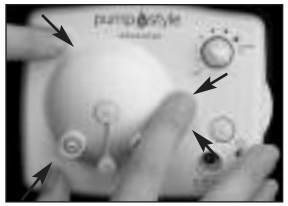
Retirez le couvercle du diaphragme seulement quand un nettoyage est nécessaire. Voir page 34-36 pour des informations détaillées sur le nettoyage.

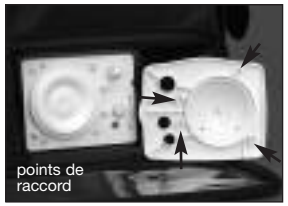
Enlever le couvercle du diaphragme:

1. Fermez le tire-lait et débranchez-le de la prise électrique
2. Enlevez et démontez les tubes. (voir instructions page 41)
3. Retirez le couvercle du diaphragme en utilisant votre pouce et l'onglet (voir photo de gauche)

Remettre en place le couvercle du diaphragme:

Tenez le tire-lait par l'arrière d'une main en poussant le couvercle du diaphragme de l'autre jusqu'à ce qu'il soit bien en place.





Note : Tous les points de raccord (voir flèches) du couvercle du diaphragme doivent être bien enclenchés pour assurez une succion adéquate et optimiser la performance de votre tire-lait.

Instructions d'assemblage pour l'expression manuelle

A noter: Suivre les étapes 1 à 4 en page 40

5 Glissez le joint de caoutchouc sur le piston jusqu'à ce qu'il s'enclenche (le côté ayant le plus grand diamètre face à la poignée). Après l'assemblage, tenez fermement le joint et faites tourner le piston afin de vous assurer que le joint est bien en place.

6 Glissez le piston dans le cylindre.

7 Vissez le cylindre à la téterelle.

8 Règlez l'anneau régulateur de succion sur le cylindre à minimum (MIN). Vous pourrez augmenter le degré de succion selon votre confort une fois que vous aurez commencé l'expression.

9 Centrez la téterelle sur le mamelon. Mettez le tire-lait en marche.

IMPORTANT
Lorsque vous utilisez votre tire-lait, n'inclinez pas les contenants et ne les remplissez pas trop.

Instructions pour le bloc-piles Pump In Style Advanced

Le bloc-piles Pump In Style Advanced

Le bloc-piles Pump In Style[MD] Advanced est destiné à être utilisé avec les tire-lait Pump In Style Advanced SEULEMENT. Le bloc-piles fonctionne avec 10 piles alcalines de format AA. Pour une performance plus constante du tire-lait, utilisez des piles rechargeables. Le tire-lait peut fonctionner durant environ 2 heures avec un ensemble de piles chargées. Nous recommandons de changer les piles ou de les recharger entre la 10e et la 12e séance d'expression.

Mise en place des piles

Faites glisser les couvercles du bloc-piles. Placez la borne NÉGATIVE (-) d'une pile contre l'extrémité libre du ressort. Poussez la pile d'un seul coup vers l'avant et le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place. La borne POSITIVE (+) de la pile doit se trouver du côté du signe positif (+) du bloc-piles. ATTENTION: Si vous introduisez la pile dans le sens contraire, le bloc-piles risque de ne pas fonctionner correctement. Introduisez 5 piles de chaque côté du bloc-piles, puis refermez les couvercles.

Retrait des piles

Faites glisser les couvercles du bloc-piles. Insérez un OUTIL PLAT, NON-MÉTALLIQUE, dans les fentes de retrait de chaque côté du bloc-piles. Faites sortir délicatement les piles. Remettez les couvercles en place.

Vous pouvez mettre la pochette dans le sac du tire-lait ou dans le sac du bloc moteur, avec le transformateur. Pour un accès facile, vous pouvez également la fixer à la bandoulière du sac du tire-lait au moyen de la bande velcro.

Caractéristiques des tire-lait Pump In Style Advanced

Bloc moteur amovible

- Laissez le bloc moteur dans son sac noir discret à l'endroit où vous exprimez votre lait. Profitez ainsi de plus d'espace dans votre sac.

Sac refroidisseur amovible

- Les jours ou vous n'avez pas besoin d'un grand sac, ne transportez que le sac refroidisseur.

Système de téterelle PersonalFit[MC]

- Système de téterelle PersonalFit exclusif de Medela pour un maximum de confort et un ajustement optimal.

Pochettes de rangement supplémentaires

- Le sac de voyage du tire-lait Pump In Style Advanced est doté de poches extérieures sur les côtés et sur toute la largeur du dos. Il y aussi une poche à l'intérieur, sur la face arrière du sac.
- Le Pump in Style Avant-Garde Sac-à-dos possède de pratique compartiments pour ranger: bouteille d'eau, clefs, crayons, téléphone cellulaire et carte de crédits.

Courroies et bandoulières multifonctionnelles

- Le sac à bandoulière en micro-fibres stylisé est muni d' une confortable sangle pour l'épaule.
- Le sac à dos en micro-fibres est muni de sangles rembourrées pour être porté mains libres pour plus de commodité.

Ensemble sac refroidisseur DayCarrier[MC] optionnel

- L'ensemble sac refroidisseur DayCarrier a été conçu pour vous donner plus de liberté. Il contient tout ce dont bébé à besoin à la garderie. Un deuxième sac vous accompagne pour que vous puissiez y mettre le lait exprimé.

Tire-lait Pump In Style Advanced de Medela

Ce produit est destiné à un usage individuel. L'utilisation par plus d'une personne peut présenter des risques pour la santé, affecter le fonctionnement du tire-lait et mettre fin à la garantie.

Medela Inc. garantit le produit au premier acheteur s'il s'avère défectueux par suite d'un vice de matériau ou de fabrication pour une période de 90 jours (un an pour le mécanisme du tire-lait) à partir de la date d'achat. Si le produit est défectueux, Medela choisira de réparer ou remplacer ledit produit sans demander de frais pour les réparations effectuées ou pour les pièces de rechange utilisées. L'acheteur doit assumer tous les frais de transport du produit à Medela. Cette garantie ne s'applique pas à un produit qui a été utilisé à des fins commerciales, altéré, mal utilisé ou abîmé.

TOUTE GARANTIE SOUS-ENTENDUE (Y COMPRIS LA GARANTIE COMMERCIALE) EST RESTREINTE À UNE PÉRIODE DE 90 JOURS À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINES PROVINCES N'ACCEPTENT PAS LES RESTRICTIONS SUR LA PÉRIODE DE DURÉE D'UNE GARANTIE SOUS-ENTENDUE. LES RESTRICTIONS MENTIONNÉES CI-HAUT NE S'APPLIQUENT DONC PEUT-ÊTRE PAS À VOUS.

CETTE GARANTIE VOUS DONNE DROIT À UNE PROTECTION LÉGALE PRÉCISE. CEPENDANT VOUS AVEZ PEUT-ÊTRE D'AUTRES DROITS EN FONCTION DE VOTRE PROVINCE DE RÉSIDENCE.

Canada et États-Unis: Avant de faire une réclamation en vertu de cette garantie, ou si vous désirez obtenir plus d'information, veuillez communiquez avec le Service à la Clientèle de Medela au 1-800-435-8316, ou 1-815-363-1166 (É.-U) ou 1-905-608-7272 (Canada). Vous pouvez également communiquer avec Medela par courrier électronique aux adresses suivantes: customer.service@medela.com (É.-U) ou info@medela.ca (Canada).

Autres pays: Veuillez communiquer avec votre distributeur local ou le point de vente où vous avez acheté le tire-lait, ou écrire au siège social de Medela aux États-Unis ou au Canada.

MEDELA, INC.
1101 Corporate Drive
McHENRY, ILLINOIS, 60050
USA
Customer.Service@medela.com
www.medela.com

MEDELA CANADA INC.
4090B Sladeview Crescent, Unit #2
MISSISSAUGA, ONTARIO, L5L 5Y5
CANADA
info@medela.ca
www.medela.ca

Pour commander des pièces

Si votre détaillant n'a pas les pièces dont vous avez besoin (pour les É.-U. et le Canada), vous pouvez composer le 1-800-435-8316, ou 1-815-363-1166 (É.-U.) ou 1-905-608-7272 (Canada) et commander avec les cartes Visa et MasterCard. Dans les autres pays, veuillez communiquer avec votre distributeur local. Consultez notre site Internet au www.medela.com pour obtenir la liste des distributeurs agréés.

Liste des pièces *du tire-lait (page 50)*

Produit	Article n°
1. **Élément refroidisseur profilé**	n° 8117010
2. **Tubulure**	n° 8007212
3. **Ensemble Piston/Cylindre**	n° 8007190
4. **Couvercle rigide**	n° 8107057
5. **Couvercle à deux pièces: Disque**	n° 8100473
Collier	n° 8107062
6a. **Téterelle PersonalFit**	n° 87073
6b. **Connecteur PersonalFit**	n° 87071
7&8. **Valves avec membranes**	n° 87089
8. **Membrane**	n° 87088
9. **Contenant de 5 oz (150ml)**	n° 8117009
10. **Support de contenant**	n° 8100462
11. **Transformateur***	n° 9207041
12. **Bloc-piles***	n° 9017006
13. **Couvercle du diaphragme****	n° 6007094

Accessoires (vendus séparément)	
Ensemble Sac refroidisseur Day Carrier	n° 57016
Bloc-piles PowerPak^MC (non-illustré)	n° 6703201
Sacs CSF^MC format économique	n° 87010
Sacs CSF^MC format d'essai	n° 87013
Purelan^MC 100, 1/4 oz (7gr)	n° 87021
Purelan^MC 100, 1.3 oz (36.8gr)	n° 87022B
Sacs Micro-Steam QuickClean	n° 87024
Adapteur pour l'allume-cigares	n° 67153

** Pièces pour tire-lait Pump In Style Advanced seulement*

*** Convient uniquement aux unités Pump In Style Advanced vendues après Juin 2006.*

Accessoires d'allaitement

(Vendus séparémment)

Renseignez-vous auprès d'un détaillant de votre région sur les accessoires d'allaitement de Medela qui peuvent vous aider à vivre une expérience d'allaitement plus pratique, confortable et agréable.

Ensemble sac refroidisseur DayCarrier

n° 57016

Sac de transport refroidisseur complet avec 4 contenants pour le lait, 4 capuchons rigides, 4 capuchons 2 pièces, 4 tétines orthodontiques, 2 couvercles et un élément refroidisseur moulé. Sac en micro-fibres avec fermeture-éclair. Facile à nettoyer.

Pump & Save Sacs pour le lait maternel

n° 87033 Emballage de 20, n° 87034 Emballage de 50

Conçus spécialement pour la conservation du lait maternel, les sacs Pump & Save offrent une protection sans égal pour la la réfrigération ou la congélation. Munis d'une fermeture-éclair étanche facile à ouvrir ou fermer et d'une bande adhésive exclusive pour attacher directement au tire-lait.

PureLan 100

Tube de 1.3 oz. et 25 oz.

Crème ultra-pure, hypoallergène, non toxique de lanoline modifiée. Aide à soulager les mamelons douloureux.

Sacs Micro-Steam Quick Clean

n° 87024

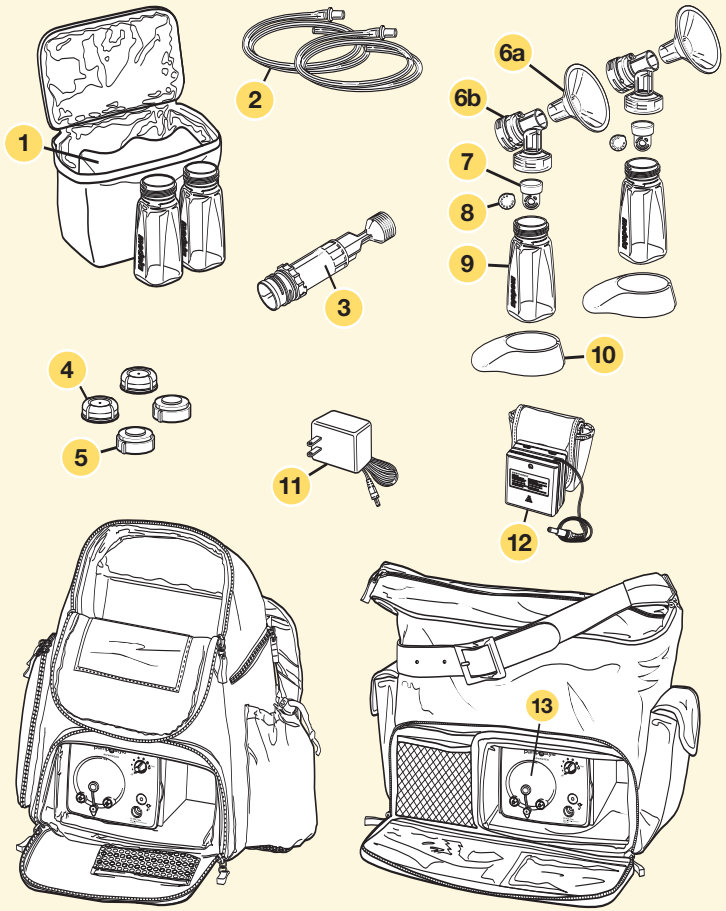
Avec juste un peu d'eau et des micro-ondes, ces sacs éliminent 99,9% des bactéries et germes les plus nocifs sur la plupart des tire-lait et accessoires d'allaitement. 5 sacs Micro-Steam par emballage.

Compresses d'allaitement jetables

n° 89973

Préviennent les fuites et gardent confortablement la poitrine au sec avec leur matériel unique super absorbant. Douces et lisses sur la peau sensible. Les bords profilés assurent un aspect discret et féminin sous les vêtements. Une bande adhésive maintient la compresse bien en place. Contient 30 compresses.

Pour connaître l'adresse d'une spécialiste en allaitement ou les coordonnées d'un détaillant ou d'un centre de location Medela, contactez le réseau d'allaitement national (BNN^MC) au 1-800-TELL-YOU ou visitez le site internet de Medela: www.medela.com.

Pour rejoinder le Service à la Clientèle de Medela composez le 1-800-435-8316.

Pump In Style Advanced Breastpump
PARTS • PIEZAS • PIÈCES